

### 302 Le Masque de Cordolfo

*Transcript donné pour utilisation pour le Site Buffy Angel Show par Aeris (webmaster de Buffy's Spirit)*

*Attention, transcript en cours de correction par l'équipe de Buffy Angel Show. Tout droit réservé, recopie partielle ou totale formellement interdite.*

Chez Buffy :

Buffy est dans sa chambre, elle range son sac, regarde autour d'elle et descend en bas. Sa mère est en train d'accrocher un masque sur le mur.

**Buffy :** Maman ?

Joyce sursaute et enfonce le marteau dans le mur.

**Joyce :** Buffy !

**Buffy :** Pardon...

**Joyce :** Oh, non, non, c'est pas ta faute ! C'est que depuis ton départ, je m'étais tellement habituée au silence... Mais il y a pas de problème. ( En lui montrant le masque qu'elle accroche au mur ) Regarde, ça vient du Niger. On a de quoi faire toute une exposition à la galerie alors j'ai eu envie d'en prendre pour les accrocher ici. Ca égaye la pièce.

**Buffy :** Je le trouve pas gai du tout, pour moi ça exprime plutôt la souffrance.

**Joyce :** Disons que tu n'apprécies pas l'art primitif. Tu allais sortir ?

**Buffy :** ( Bafouille ) Si, si tu veux bien, euh je, je voudrais retrouver Willow et Alex.

**Joyce :** Pour une partie de chasse ?

**Buffy :** Ah non, ce ne sont pas des vampires.

**Joyce :** Euh, tu veux que je te prépare un sandwichs ou autre chose, tu dois être morte de faim ?

**Buffy :** Tu sais, on sort de table et j'ai rarement faim tout de suite après le dîner.

**Joyce :** Ah oui, c'est vrai. Si tu veux je pourrais te conduire ? Ils peuvent être n'importe où.

**Buffy :** Maman, si tu ne veux pas que je sorte, t'as qu'à le dire.

**Joyce** : Non, non. Il faut que j'oublie toute cette histoire, que je réagisse normalement. Vas-y. Amuse-toi bien.

**Buffy** : Oui, merci.

Elle lui fait un petit coucou puis s'en va.

Dans les rues de Sunnydale :

Buffy marche tranquillement, soudain elle entend du bruit, elle va voir ce qui se passe et trouve un homme suspect qui marche de dos. Elle s'approche de lui par derrière mais marche sur une canette, au bruit l'homme se retourne, il a un pieu, il essaie de tuer Buffy mais elle prend son pieu et ils se retrouvent face à face. C'est Alex.

**Buffy** : On ne t'a jamais dit qu'il ne fallait pas jouer avec des objets pointus ? C'est très rigolo mais ça peut faire très mal !

**Alex** : On ne t'a jamais dit de ne pas surprendre les gens ? ...T'es là, Buffy !

Un vampire sort d'une caisse et les attaque. Buffy le jette à terre.

**Cordelia** : ( Dans le talkie-walkie d'Alex ) On arrive mon oiseau de nuit !

**Buffy** : Oiseau de nuit ?

Le vampire se relève et les attaque. Willow, Cordelia et oz arrivent, prennent le vampire et essaie de le tuer à trois mais ils se font éjecter. Cordelia tombe sur Buffy.

**Cordelia** : Ah Buffy !

Buffy la pousse sur les autres par terre. Elle tue le vampire puis regarde longuement les autres essoufflés couchés par terre.

**Buffy** : ( Gênée ) Bonsoir !

Générique

Devant chez Giles :

Ils attendent devant sa porte.

**Buffy** : Il est un peu tard et c'est peut être mieux qu'on revienne demain... Et s'il m'en veut ?

**Alex** : Hein ? Ben pourquoi ? Oh, parce que tu t'es enfuie en abandonnant ton poste, tes amis, ta mère et parce qu'il n'a pas dormi à cause de son inquiétude pour toi ? Moi je préfère attendre dehors...

Buffy se tourne vers la porte et frappe. Giles ouvre et regarde Buffy longuement.

**Alex** : Et oui ! Etonnant ! Au moment où vous n'osiez plus y croire, où vous étiez habitué à ne plus avoir de protégée, on frappe à la porte et qui est là ?

**Giles** : Je te remercie Alex. Bienvenue chez moi, Buffy...

Buffy sourit.

Plus tard chez Giles :

Ils sont tous assis dans le canapé.

**Buffy** : Je suis arrivée il y a quelques heures mais je suis en allée voir ma mère en premier.

**Giles** : Oui, tu as bien fait. Comment l'as tu trouvée ?

**Buffy** : Assez facilement, je me rappelais de l'adresse.

**Giles** : Ah, ah oui bien sur ! Ca s'est bien passé entre vous ? ( Son thé siffle ) Oh excusez-moi... ( Il va dans la cuisine )

**Oz** : Alors c'est fini, t'es plus accusée de meurtre ?

**Buffy** : Oh, enfin, tu parles d'une histoire...

**Alex** : Ouais, et où es-tu allée ? T'es partie en Belgique ?

**Buffy** : Pourquoi j'aurais été en Belgique ?

**Alex** : Ouais, et pourquoi tu n'y aurais pas été ? Pourquoi pas ?

Elle rie. On voit Giles dans la cuisine préparant son thé, il entend ce que disent les autres.

**Buffy** : Et toi Alex qu'est-ce que tu deviens ?

**Alex** : Oh moi, la routine !

Giles enlève ses lunettes et sourit.

**Cordelia** : Merci bien !

**Alex** : Bon d'accord, il s'est passé plein de trucs !

**Buffy** : Je préfère ça ! C'est bon le changement !

**Alex** : T'as raison ! Mais si tu savais tout ce qui m'est arrivé depuis ton départ, par exemple euh...

Giles remet ses lunettes.

**Cordelia** : C'est ça, dis tout de suite que c'était la fête !

**Alex** : Les parents de Cordelia lui ont donné des vacances de rêve !

Giles revient dans le salon.

**Buffy** : Ouh, je te plains !

**Giles** : ( Déposant le plateau à thé sur la table basse ) Et voilà, c'est prêt !

**Cordelia** : Finalement tu as vécu dans un terrier ou quoi ?

**Buffy** : Oh, c'est une longue histoire.

**Alex** : Laisse tomber le passage émouvant sur le vieux papy, sur le sauvetage de la ferme et raconte nous la taule.

**Giles** : Peut-être que Buffy souhaite se reposer avant de répondre à toutes tes questions sur ce qu'elle a fait pendant l'été.

**Buffy** : C'est assez vrai !

**Alex** : Message reçu, oh d'ailleurs si tu as besoin de temps pour souffler, on s'occupe des vampires !

**Buffy** : J'ai remarqué ! Vous avez l'air parfaitement sur le coup avec radio guidage et puis tout ce qui faut !

**Cordelia** : Ouais, mais cette combinaison genre rambo c'est ridicule, c'est ringard ! Je me disais qu'on pouvait trouver un style plus sport, plus souple !

**Willow** : C'est vrai qu'on s'améliore ! On a en dégommé 9 sur 10 !

**Oz** : 6 sur 10.

**Willow** : 6 sur 10 !

**Alex** : Peu importe, on pourra t'initier à nos méthodes.

**Buffy** : Je te remercie pour ton offre mais je pense que je vais retourner à la bonne vieille routine. Le lycée, un peu de chasse, une vie de jeune fille. En fait, je m'offrirais volontiers un petit break ! Qu'est-ce que vous faites demain ?

**Alex** : Moi rien mais ( Il prend la main de Cordelia ) je dois obéir à ma maîtresse !

**Cordelia** : Ha ! T'aimerais bien ouais !

**Buffy** : Willow ?

**Willow** : Mm, demain je...

**Buffy** : S'il te plait... Allez, maintenant qu'on peut-être ensemble à nouveau !

**Willow** : D'accord, j'avais du boulot à finir mais je peut changer mes projets.

**Giles** : Pour ce qui est du lycée, Buffy, il va falloir que tu, que tu affrontes monsieur Snyder.

**Buffy** : Oh, je sais ! Maman a rendez-vous avec sa majesté l'ordure ! Elle le fera céder !

Dans le bureau de Snyder :

**Snyder** : Absolument pas ! Sous aucun prétexte !

**Joyce** : Mais, vous ne pouvez pas l'exclure, vous n'avez pas le droit !

**Snyder** : Non seulement j'en ai le droit mais en plus, j'éprouve un grand plaisir à ne pas la réinscrire au point d'en frissonner.

**Joyce** : Buffy a été lavée de tous soupçons !

**Snyder** : C'est vrai et si son profil n'est pas tout à fait celui de la meurtrière type, il n'en reste pas moins que son comportement trouble l'ordre de mon établissement, en plus sa moyenne est trop insuffisante pour... Oh pardon, encore un petit frisson !

**Joyce** : Comment osez vous être aussi désinvolte alors qu'il s'agit de l'avenir de ma fille !

**Snyder** : Je suis certain qu'une jeune fille qui a autant de talents que Buffy s'en sortira dans la vie. ( A Buffy ) Au fait, en arrivant ce matin, j'ai remarqué que le marchand de hot dogs embauche, tu seras très mignonne avec le costume...

**Buffy** : On s'en va maman.

Elles se lèvent.

**Joyce** : Ne soyez pas trop fier, si cela est nécessaire, je m'adresserais directement au maire !

**Snyder** : Comme c'est intéressant...

Devant l'Expresso Pump :

Buffy et Joyce sont dans la voiture.

**Joyce** : Ne t'inquiète pas pour tes études ma chérie, s'ils ne veulent pas te reprendre à Sunnydale, on va trouver une école privée.

**Buffy** : Une école privée ? Kilt et veste croisée ? Tu veux que je ressemble à une petite fille sage ?

**Joyce** : Oh, ça ne t'irais pas si mal !

**Buffy** : Et les cours par correspondance, c'est pas réservé à ceux qui ont pas les moyens de faire autrement !

**Joyce** : On va trouver une solution, hein ?

Elles s'embrassent. Buffy se détache.

**Joyce** : Embrasse Willow.

Plus tard, Buffy attend Willow, elle regarde sa montre mais Willow ne vient toujours pas. Elle va s'asseoir sur un banc pour l'attendre.

Devant chez Buffy :

Buffy arrive et tombe sur une amie de sa mère qui sort de chez elle.

**Pat** : Oh, bonjour ! Toi, tu es sûrement Buffy ! Je ne me trompe pas ? Ce que tu es jolie !

**Buffy** : Merci.

**Pat** : Oh moi c'est Pat, je suis avec ta mère au club ! Elle t'as peut-être parlé de moi ?

**Buffy** : Je ne crois pas.

**Pat** : Je, j'ai en quelques sortes pris soin d'elle pendant que tu étais toi-même enfin à droite à gauche, je ne sais pas. Quoi qu'il en soit, entre ta situation et sa lecture des profondeurs de l'infini, elle était, elle était effondrée, tu peux l'imaginer ! Il faut que j'y aille, je dois préparer des empedadas pour mon cours d'espagnol ce soir ! Cours embrasser ta maman, il faut vous soutenir maintenant !

Elle part.

Chez Buffy :

Joyce est assise dans la cuisine, Buffy arrive.

**Buffy** : Pat est contente que je sois rentrée !

**Joyce** : Oh, elle participe au club.

**Buffy** : De lecture.

**Joyce** : Oui.

**Buffy** : Oui je sais.

**Joyce** : Oh, pendant que j'y pense, Willow vient d'appeler.

**Buffy** : Ou est-ce qu'elle était ?

**Joyce** : Ca je ne sais pas, mais elle a dit qu'elle rappellerait.

**Buffy** : Pas d'autres messages ?

**Joyce** : Non. Euh, j'ai pensé à quelque chose, si on invitait Willow et monsieur Giles et la petite bande à dîner demain soir ? Ce serait sympa ! ( Buffy ne dit rien ) Dans la mesure où je leur en ai déjà parlé, j'espérais un oui.

**Buffy** : Ce serait sympa.

**Joyce** : Bien. Tu peux aller chercher le service en porcelaine s'il te plaît ?

**Buffy** : Maman ! Willow et ma petite bande n'ont pas besoin de porcelaine pour manger ! On a besoin d'assiettes normales !

**Joyce** : On a jamais personne à dîner, fais-moi plaisir...

Buffy soupire et descend à la cave. Elle prend un escabeau pour chercher sur les étagères et tombe sur une photo d'elle Willow et Alex. Elle la regarde tristement puis la repose où elle était. Buffy tend les bras au-dessus des étagères pour attraper quelque chose et un truc lui tombe dessus. Elle regarde par terre. C'est un chat mort. Buffy grimace.

Plus tard, dans le jardin :

Buffy enterre le chat avec une pelle. Joyce est à côté d'elle.

**Buffy** : C'est la dernière fois que je descend à la cave pour des assiettes !

Joyce prend le sac en plastique qui contient le chat et le jette rapidement dans le trou.

**Joyce** : Tu ne veux pas... dire quelque chose ?

**Buffy** : Dans le genre... Merci d'être passé pour crever ici ?

**Joyce** : Pourquoi pas, bonne route petit chat qui avait perdu son chemin, repose en paix ?

Buffy regarde Joyce tristement puis continue de recouvrir le chat de terre.

Le soir, chez Buffy :

Dans la chambre de Buffy, il est 11 h 34 et Buffy éteint la lumière, elle se cale dans son lit mais n'arrive pas à dormir.

Joyce dort dans sa chambre, la caméra dérive sur le masque accroché au mur, les trous des yeux du masque s'illuminent en rouge, musique inquiétante.

Dans le jardin, la terre se met à bouger là où le chat avait été enterré. Il sort de terre et s'en va en miaulant.

Dans le rêve de Buffy :

Buffy est au lycée, elle marche lentement dans les couloirs déserts. La porte claque derrière elle, elle se retourne brusquement puis continue à marcher. Elle arrive dans la bibliothèque puis dans la cour. Angel arrive.

**Buffy** : Je pensais les trouver ici.

**Angel** : Ils sont là, ils t'attendent.

**Buffy** : Suis-je en plein rêve ?

**Angel** : C'est à moi que tu poses la question ? Vas-y maintenant.

**Buffy** : J'ai peur.

**Angel** : Je comprends.

Buffy s'avance, Angel reste en arrière. Une sonnerie retentit.

Chez Buffy :

Dans sa chambre, le réveil sonne. Il est 7 heures. Elle l'éteint.

Plus tard dans la cuisine avec Joyce, Buffy est habillée. Elle regarde dans le frigo sans rien dire.

**Joyce** : J'ai téléphoné au secrétaire du département scolaire. Il est beaucoup arrangeant que cet horrible moralisateur déprimé.

**Buffy** : ( Soupir ) Maman...

**Joyce** : En tout cas, il m'a donné rendez-vous cet après-midi. Quant à une école privée, Mlle Porter accepterait ton admission, j'ai tout mis par écrit là pour toi.

**Buffy** : ( Fermant le frigo et se retournant, en colère ) Une école de filles ? Donc pas de garçons, kilt et blazer ! Et pourquoi pas des cours de travaux ménagers ?

**Joyce** : Buffy, tu n'as pas toujours fait le bon choix, tu dois assumer d'en subir les conséquences. ( Buffy soupire ) Rien n'est encore arrêté. J'aimerais tellement que tu dises la vérité, je veux dire, ce n'est pas ta faute, tu as des circonstances atténuantes, ils pourraient faire des concessions !

**Buffy** : ( Soupire et lève les yeux au ciel ) Je ne peux pas le dire ! Ce n'est pas anodin de traquer les vampires !

**Joyce** : Seulement à quelques personnes comme M. Snyder et... pourquoi pas la police ? Peut-être que ça les arrangerait bien d'avoir un super héros, c'est le terme qui convient non ? On peut t'appeler comme ça ?

Joyce ouvre la porte et le chat qu'elles avaient enterré la veille entre précipitamment. Joyce est choquée.

Plus tard, Buffy ouvre la porte à Giles qui arrive avec une cage.

**Buffy** : L'animal domestique de l'enfer vous attend.

Elle ferme la porte, ils vont dans la chambre de Joyce et Giles attrape le chat qui s'était caché sous un fauteuil.

**Giles** : Oh, c'est une véritable puanteur !

Il le fait entrer dans la cage.

**Buffy** : Oui, moi j'aurais choisi forêt de pins ou brise d'avril mais maman a voulu chat crevé.

**Giles** : Bien, voilà. Je l'emmène à la bibliothèque afin d'essayer de déterminer son origine. ( Il regarde le masque sur le mur ) Oh, c'est saisissant, et nigérien.

**Joyce** : Oh, oui, je travaille avec un merveilleux marchand spécialisé dans ce genre d'œuvres d'art et...

**Buffy** : Euh, vous savez, j'adore échanger des propos sur l'art, c'est passionnant mais là, on a du travail, enquête à mener !

**Giles** : Non, tu devrais rester avec ta mère, peut-être que tu ferais mieux de...

**Joyce** : Non, non, non, je vous en prie, elle peut aller avec vous.

**Giles** : En fait, elle n'a pas le droit, elle ne peut, tu ne, tu n'es pas autorisée à entrer dans le lycée.

**Buffy** : Oh...

**Giles** : Je suis navré. Euh, je, je t'appelle dès que j'en saurais plus.

**Joyce** : On vous voit ce soir ?

**Giles** : Ce soir oui.

Il part.

Dans la bibliothèque :

Oz regarde le chat dans la cage.

**Oz** : Il a la couleur de la mort, il a l'odeur de la mort et pourtant il bouge encore. C'est très intéressant !

**Cordelia** : Ouais, joli petit minou ! ( A Giles ) Vous n'avez rien trouvé de mieux ? Un petit tigré, un angora ou même un cochon d'Inde ?

**Giles** : Il s'agit de comprendre pourquoi et comment il est sorti de sa tombe, pas de le ramener chez moi pour lui donner du lait chaud.

**Oz** : Je l'aime bien, comment on va l'appeler ?

**Willow** : Vous pensez à l'invitation à dîner de Buffy ce soir ? J'ai dit à sa maman qu'on pouvait peut-être apporter quelque chose.

**Cordelia** : Guacamole.

**Alex** : Oh, on admirait la pureté de la bête.

**Cordelia** : Quoi ? Du guacamole, c'est tout près. Je cuisine pas, c'est ça que j'apporte.

**Oz** : C'est une soirée de quel style, c'est plutôt petite réunion, fiesta ou concert folk ?

**Cordelia** : Ca fait une différence ?

**Oz** : Ah ouais, petite réunion c'est du brie, musique jazz cool, fiesta guacamole, ( Cordelia sourit ) remplacez le jazz cool par de la musique techno et de la bière plus forte, et concert folk et ben du folk et peu importe ce qu'on mange.

**Alex** : Moi, j'ai horreur du brie.

**Cordelia** : T'as raison, ça sent comme le chat de Giles...

**Giles** : Ce n'est pas mon chat !

**Alex** : Et de quoi on pourrait bien parler autour d'une table ? Alors Buffy, tu t'es fait des nouveaux potes proxénètes en voyage et oh, tant que j'y pense, merci de nous avoir pourrit la vie ces trois derniers mois.

**Willow** : Alex...

**Alex** : Oh, vous savez ce que je veux dire ! Elle veut pas parler de ça, et nous on ne veut pas en parler non plus alors on la ferme et on danse.

**Willow** : C'est vrai que Buffy a dit qu'elle voulait lâcher prise et prendre du bon temps. Hé, les garçons, vous pourriez peut-être répéter chez Buffy ?

**Oz** : Ah ouais, je trouve que c'est plutôt une bonne idée.

**Giles** : Euh, ce n'est pas sur qu'une fiesta...

**Oz** : Concert folk.

**Giles** : Un concert folk soit tout à fait à l'ordre du jour, ( Se met à bafouiller ) c'est peut-être que quelque chose de plus intime serait, Buffy vient juste de rentrer, elle est sans doute un peu désorientée.

**Willow** : Raison de plus pour bien l'accueillir, quoi de mieux qu'une belle fête pour dire bienvenue Buffy ?

**Alex** : ( Frappant le dos de Giles ) D'accord, on a un vote du vieux monsieur pour une soirée fromage, maintenant qui lève la main et vote pour qu'on s'éclate, hein ?

Ils lèvent tous la main.

**Giles** : D'accord, d'accord, vous avez gagné. Son retour, c'est ce qu'il y a de plus important. Maintenant, tout va redevenir normal.

Il feuillette un livre et manque un dessin du masque.

Chez Buffy :

Buffy met la table pour quelques personnes, on sonne à la porte.

**Buffy** : Oh...

Elle va ouvrir. C'est Pat.

**Pat** : Oh, tu es là, ( Buffy ferme la porte derrière elle ) le papillon ne va pas s'envoler ce soir, j'espère. Joyce m'a dit que vous pourriez être un de plus alors j'ai décidé d'oublier la solitude et de m'amuser ! ( En lui donnant un pot rempli de ça ) Je parie que tu aimes les empéladas !

**Buffy** : ...Vous voulez voir maman ?

**Pat** : S'il te plait.

**Buffy** : ( Criant ) Mamaaan !!!

Joyce descend.

**Joyce** : Oh, Pat, tu es là ! Buffy, j'espère que ça te fait plaisir ! ( A Pat ) Ah, ah, ah, Bonsoir !

On sonne encore. Buffy ouvre.

**Devon** : Salut Buffy, ou tu veux qu'on mette l'orchestre ?

**Buffy** : Quoi ? L'orchestre ?

Plus tard, les Dingoes jouent au milieu du salon de Buffy. La salle est bourrée de monde. Buffy va rejoindre Willow devant la scène.

**Buffy** : T'es là !

**Willow** : Ouais !

**Buffy** : C'est fou ce qu'il y a comme monde !

**Willow** : T'es contente ?

**Buffy** : Oh, oui, oui, c'est très bien ! J'espérais un peu qu'il aurait que nous !

**Willow** : Qu'est-ce que tu dis ?

**Buffy** : Que c'est vraiment super mais que j'espérais un peu qu'on se retrouverais entre nous !

**Willow** : ( La coupant ) J'entends pas !

**Buffy** : Ah.

Buffy s'en va puis reviens sur ses pas et fait signe à Willow de la suivre. Elles vont dans un coin plus tranquille.

**Buffy** : Qu'est-ce qui se passe ? J'ai comme l'impression que tu m'évites, que tu veux pas me voir.

**Willow** : Quoi ? Je t'évite pas, la preuve, regarde, je suis là, je te parle.

**Buffy** : Alors je me trompe.

**Willow** : Oui ! Tu te trompe. Tout ça c'est pour toi, une fête pour être ensemble !

**Buffy** : Je te crois.

**Willow** : Tu me crois ? Tant mieux !

Elle part laissant Buffy toute seule. Dans la chambre de Joyce, les yeux du masque revirent au rouge.

Dans une rue de Sunnydale :

Des policiers sont sur le lieu d'un accident. Le cadavre d'un homme est étendu par terre, soudain ses yeux s'ouvrent et il se lève.

Chez Buffy :

La fête continue. Dans l'entrée, Cordelia et Alex s'embrassent. Buffy essaie de passer discrètement.

**Alex** : Oh, Buffy ! Ou est-ce que tu vas ?

**Buffy** : Je voulais, toute cette musique ça me tourne un peu la tête.

**Alex** : Super fête, tu trouves pas ? Tout le monde est content que tu sois là, tu nous manquais !

**Buffy** : J'ai manqué à des gens que je ne connais même pas !

Alex ne répond pas, il continue d'embrasser Cordelia.

**Buffy** : C'est normal que Giles ne soit pas là ?

**Alex** : Il fait le rat de bibliothèque le plus tard possible mais il veux pas rater ton retour, ne t'inquiète pas, ( Sur un ton suspect ) on est tous tellement heureux de te revoir ! ( A Cordelia, dans le cou d'Alex ) Hein, toi aussi ?

**Cordelia** : Hein ? Moi aussi ! Et pourtant, tu commençais à me plaire en chasseur de vampires... ( Buffy baisse la tête tristement )

**Alex** : Je commençais ?

**Cordelia** : Tu le sais bien, oiseau de nuit... ( Ils rigolent et s'embrassent )

**Buffy** : ( Gênée ) Je crois que je vais euh, ouais bon d'accord. ( Elle part )

Dans la chambre de Joyce, les yeux rouges continuent de briller.

A l'hôpital :

Les infirmiers essaient de réanimer un homme.

**Homme** : Respirez ! Les brûlures sont trop profondes, c'est du 5<sup>ème</sup> degré. Rien à faire.

Il part, l'homme allongé se réveille tout à coup et se jette sur l'infirmière en la frappant.

Chez Buffy :

Buffy est au buffet, quelqu'un mange comme un porc à côté d'elle. Elle s'éloigne et surprend une conversation.

**Garçon n°1** : C'est en quel honneur cette fête ?

**Garçon n°2** : Je crois que c'est pour la réinsertion d'une petite gonzesse, c'est ce qu'ils m'ont dit.

Buffy part de la pièce. Pat et Joyce se servent à boire dans la cuisine.

**Pat** : Merci.

Elles font tchin tchin et boivent.

**Pat** : Dis-moi, est-ce que tu te sens bien Joyce ? Sincèrement ?

**Joyce** : Sincèrement, oh, j'en sais rien. C'est vrai que pendant l'absence de Buffy, je n'avais qu'une idée en tête, la prendre dans mes bras et lui dire combien je l'aime, que tout soit comme avant.

**Pat** : Mais ?

Buffy passe devant la cuisine et surprend cette dernière réplique.

**Joyce** : Quand elle est rentrée, j'ai cru que tout irait mieux, mais d'une certaine manière, c'est encore pire...

Buffy se retourne et monte à l'étage dans sa chambre. Elle prend son sac sous son lit et commence à le bourrer de vêtements. Dans la chambre de Joyce, le masque brille toujours. Tout pleins de zombies marchent ensemble dans la rue vers la même direction.

Dans la bibliothèque :

Giles continue ses recherches pendant que le chat miaule toujours dans sa cage. Il trouve quelque chose dans un livre.

**Giles :** Oh seigneur !

Il va voir dans un autre livre et voit la gravure du masque qu'il avait loupé auparavant. Il enlève ses lunettes et prend le téléphone pour appeler chez Buffy.

Chez Buffy :

Le téléphone sonne mais personne ne l'entend. Giles attend toujours. Finalement quelqu'un va décrocher.

**Garçon :** Il y a une fête, vous dansez ?

**Giles :** Il faut que je parle à Buffy, immédiatement, j'ai des informations extrêmement importantes !

**Garçon :** ( A quelqu'un d'autre, on entend un bruit de verre brisé ) Ouais ! Hé, tu l'as fait tomber ! Oublies pas ! T'as un gage !

**Giles :** S'il vous plait, passez-moi Buffy ! Vite !

**Garçon :** Hein ? Buddy ? ( A quelqu'un à côté de lui ) Hé, c'est vrai, il a un gage !

**Giles :** ( Bien fort ) Buffy !

**Garçon :** ( Autour de lui ) Hé, quelqu'un veut parler à Buddy ! Il y a un Buddy ici ? ( A Giles ) Désolé, il est pas là, vous vous êtes trompé de numéro Monsieur pressé ! ( Il raccroche )

Chez Giles :

**Giles :** Allô ? ...Allô ?

Il raccroche, prend ses affaires et part. Le chat s'énervé dans sa cage.

Chez Buffy :

Buffy continue à faire ses bagages dans sa chambre. Willow arrive avec l'air de vouloir s'excuser mais elle voit ce que fait Buffy.

**Willow :** Tu fais ta valise ? ...Tu es juste passée prendre ta brosse à cheveux et tu repars ?

**Buffy :** Je ne manquerais à personne.

**Willow** : Oh, non, et surtout amuse-toi ! Et n'oublie pas de ne pas nous écrire !

**Buffy** : Pourquoi t'es agressive avec moi ? J'essaie de...

**Willow** : Tu essaie quoi ? On dirait plutôt que tu laisses tout tomber !

**Buffy** : J'essaie de rendre les choses plus faciles...

**Willow** : Pour qui ?

**Buffy** : Vous avez l'air de bien vous débrouiller sans moi !

**Willow** : Excuse-nous de nous être débrouillé ! Mais qu'est-ce que tu voulais qu'on fasse ? Sans toi, on avait pas le choix !

**Buffy** : Je suis désolée d'avoir du partir, mais tu ne sais pas ce qu'il a fallu que j'endure !

**Willow** : Tu peux peut-être me le dire ?

**Buffy** : Non, tu n'y comprendrais rien.

**Willow** : Bon, c'est peut-être pas important que je comprenne mais par contre, c'est important que tu me parles !

**Buffy** : Tu m'évites sans arrêt alors comment veux-tu que je te parle !

**Willow** : C'est pas facile Buffy, ce que tu vis est sans doute très difficile mais moi aussi.

**Buffy** : Je sais que tu t'es inquiétée pour moi mais je, mais je...

**Willow** : Non, je, je ne parle pas de ça, je te parle de ma vie, je veux dire qu'à moi aussi il arrive des choses, je suis amoureuse, je suis amoureuse sérieusement d'un loup-garou et, et j'apprends la science des sorcières et comment tuer les vampires et je n'ai personne à qui parler de tout ça ! Qui puisse comprendre que... ça me fait peur. Et tu étais ma meilleure amie...

Dans la rue :

Giles est dans sa voiture, il va chez Buffy.

**Giles** : Si elle savait ! ( Imitant Joyce ) C'est un très beau masque ! C'est un merveilleux collectionneur qui me l'a donné ! ...Tu parles !

Un homme est debout sur la route, Giles lui rentre dedans avec sa voiture.

**Giles** : Oh non ! ...Oh mon dieu.

Il s'arrête et sort de sa voiture.

**Giles** : Vous êtes blessé ? Répondez-moi !

Il prend son poux, l'homme se retourne, c'est un zombie.

**Giles** : Oh non...

L'homme essaie de l'étrangler, pendant ce temps, d'autres zombies arrivent vers Giles.

Chez Buffy :

**Buffy** : Tu ne peux pas savoir à quel point vous m'avez manqué ! Chacun de vous ! Chaque jour, j'ai voulu te téléphoner !

**Willow** : C'est dommage Buffy, c'est vraiment dommage que tu ne l'aie pas fait !

Joyce arrive dans la chambre et voit le sac sur le lit.

**Joyce** : C'est quoi ça ? C'est une plaisanterie ?

**Buffy** : Maman, s'il te plait, je veux juste...

**Joyce** : Non, non, tu ne peux pas juste, je veux que tu m'expliques !

**Willow** : Elle était en train de s'enfuir.

**Buffy** : Non, c'est pas vrai ! ( Commenant à pleurer ) C'est pas, si peut-être bien...

**Joyce** : Il n'y a pas de peut-être qui tienne, je veux que tu m'explique tout de suite ! Qu'est-ce que tu crois ! Que tu peux te volatiliser à la moindre...

**Buffy** : Arrête, je t'en prie ! ...Je, je sais pas, je, je comprend pas ce qui m'arrive !

Elle sort et va en bas, les autres la suivent.

**Joyce** : Tu n'as pas intérêt à quitter cette maison ! Maintenant, ça suffit ! Toutes les deux, il serait temps qu'on se parle !

Tout le monde les regarde. La musique s'arrête.

**Buffy** : Maman, je t'en prie.

**Joyce** : Tu vas m'écouter ! Ca m'est égal ! Ca m'est égal ce que tes amis pensent de moi ! Tu vas m'écouter parce que je suis au bord de la crise de nerf Buffy ! Je me contrôle mais là, la coupe déborde ! Est-ce que tu as une petite idée de ce que j'ai traversé ?

**Buffy** : ( Regarde autour d'elle ) Maman, c'est pas le bon moment.

**Joyce** : Non mais tu imagines ! Des mois ! Des mois sans savoir ! Sans savoir si tu étais morte quelque part dans un fossé ou en train de mener la grande vie !

**Buffy** : Mais je n'ai fait que t'obéir ! C'est toi qui m'a dit de partir ! Tu m'as dit, si tu passes cette porte, ne reviens jamais, tu venais d'apprendre qui j'étais vraiment et tu n'as pas pu le supporter, tu t'en souviens pas ?

Les gens commencent à partir mais certains restent quand même.

**Joyce** : Oh si, je me souviens du choc que j'ai subi ! En m'assénant cette nouvelle, tu espérais peut-être que je le prendrais bien, alors je vais te dire, maman n'est pas parfaite et maman ne l'a pas bien pris du tout ! Ca ne te donnait absolument pas le droit de me punir en t'enfuyant !

**Buffy** : Te punir ? Ca n'était pas mon intention !

**Alex** : Mais c'est ce que tu as fait ! Essaie de comprendre son inquiétude !

**Buffy** : Merci ! Très bien ! Quelqu'un d'autre veux s'en mêler ? ( A Jonathan au buffet ) Toi par exemple le goinfre !

**Jonathan** : Euh, non merci, c'est bon.

**Alex** : Peut-être que tu ne veux pas l'entendre Buffy, mais disparaître comme ça, c'était incroyablement égoïste et stupide !

**Buffy** : D'accord ! Ca va ! J'ai péti les plombs ! Je le sais ! Mais personne ne peut avoir idée ! Non personne, personne ne peut imaginer ce qui m'est arrivé, ou ce que j'ai pu ressentir !

**Alex** : En ne te confiant pas, tu n'as aucune chance !

**Buffy** : Je t'ai dit que personne ne pouvait comprendre ! Cette histoire ne concernait que moi seule !

**Alex** : Ouais ! D'ailleurs, ça t'a bien réussi ! Tu crois être débarrassée du problème, et il te revient, comme un boomerang !

Dans la rue :

Giles essaie de repousser les zombies, il arrive à monter dans sa voiture mais remarque qu'il n'a pas les clés. Il les voit plus loin par terre sur la route.

**Giles** : C'est pas vrai, mes clés !

Il se penche et prend deux fils pour faire démarrer la voiture, un des zombies brise la fenêtre.

**Giles** : Démarre, maudite voiture !

Giles fait enfin démarrer sa voiture et part à toute vitesse ( Façon de parler ).

Chez Buffy :

**Buffy** : Comme si j'avais pu me confier à toi Alex ! Après ce que tu m'avais dit sur Angel et moi, c'était pas facile !

**Alex** : Attend, c'est pas ma faute si ton chéri était un démon, un problème de cœur ne justifie pas qu'on saute dans le premier bus !

**Cordelia** : Excuse-moi Alex, met toi un peu dans les baskets de Buffy juste une minute, écoute, je suis Buffy, un accident de la nature, je tombe amoureuse d'un monstre, naturellement, c'est quand même pas ma faute s'il se transforme en un tueur sanguinaire !

**Buffy** : Cordelia ! Lâche-moi les baskets !

**Cordelia** : Je voulais juste t'aider Buffy !

**Willow** : Buffy quand même...

**Buffy** : Willow, pas toi... Tu vas pas t'y mettre toi aussi !

**Alex** : Laisse la finir ! Tu lui dois au moins ça !

**Buffy** : Arrête Alex ! Et à toi, je te dois quoi ? Le droit de me juger au moins ça ?

**Alex** : Très bien, tu veux que j'arrête de te juger ? Arrête d'agir comme une idiote !

**Buffy** : ( S'approchant d'Alex ) Oh ! Qui est-ce qui parle d'agir comme une idiote ? Oiseau de nuit !

**Oz** : ( Essayant de les éloigner ) Bon, maintenant ça suffit, c'est moi l'arbitre.

**Willow** : Non ne t'en mêle pas Oz, puisque parler ne sert à rien, laisse-les essayer la violence !

Un zombie entre par la fenêtre en la cassant.

**Willow** : Je le disais pas sérieusement !

Les gens essaient désespérément de les repousser.

**Buffy** : Alex dans la cuisine !

**Alex** : ( Aux autres ) Suivez-moi !

Ils vont dans la cuisine. Buffy se bat. Joyce l'aide en fracassant un pot sur la tête de son ennemi, mais il ne ressent rien. Les zombies essaient d'entrer par les fenêtres tandis que les gens les repoussent.

**Joyce** : Ce sont des vampires ?

**Buffy** : Euh, je ne crois pas.

Willow balance un morceau de bois à Buffy.

**Willow** : Buffy attrape !

Buffy l'attrape et le plante dans le cœur du zombie. Ca ne lui fait rien.

**Buffy** : Non, ce ne sont pas des vampires.

Dans la cuisine, un zombie s'approche de Cordelia et Alex. Ils le frappent mais il continue d'avancer. Pat regarde la scène, un zombie la prend au cou par derrière et l'emmène plus loin, elle pousse des petits cris.

**Alex** : ( En frappant le zombie ) Dis donc ! Le roseau plie mais ne rompt pas !

Dans le salon, ils se mettent à plusieurs sur un zombie.

**Buffy** : Il faut le faire sortir par derrière ! A trois ! Un ! Deux ! Trois !

Ils le poussent par la porte puis s'appuient dessus.

**Buffy** : Ok, ok ! Maintenant, on barricade la porte ! On a besoin d'aide là !

Cordelia et Alex sont assis sur le zombie et essaient de le maintenir à terre.

**Alex** : ( A Cordelia ) Je le tiens, va aider Buffy !

Cordelia va les rejoindre contre la porte, le zombie fracasse la porte et passe son bras a travers le trou pour attraper Oz, tout le monde fuit à l'étage sauf Cordelia et Oz. Ils trouvent Pat allongée par terre et l'emmènent dans la chambre avec eux.

**Joyce** : Pat ! Doucement...

**Alex** : Vite, vite, vite !

**Buffy** : C'est bon !

Ils rentrent tous. En bas, Cordelia tire Oz, mais les zombies entrent par la porte, ils s'apprêtent à monter à l'étage mais un des zombies attrape Oz, Cordelia essaie de le sauver.

**Oz** : Non ! Cours ! Vite !

Elle part en courant vers un placard, Oz arrive à la suivre. En haut, dans la chambre de Joyce, Alex et Buffy repoussent les morts vivants, Willow et Joyce emmènent Pat dans un coin. Willow prend son pouls.

**Willow** : On dirait...

**Joyce** : Oh mon dieu Pat ! Elle est morte ?

Alex est éjecté contre le mur et fait tomber le masque par terre. Joyce et Willow vont les aider. Le masque s'allume.

**Joyce** : Qu'est-ce qu'on fait si ils rentrent ?

**Alex** : On leur propose une tasse de thé !

Pat ouvre les yeux. En bas dans le placard, Cordelia et Oz sont dans le noir.

**Cordelia** : J'entends plus rien. On va voir ?

**Oz** : Ah ouais t'as raison...

Il ouvre la porte. Cordelia prend des bâtons de ski.

**Cordelia** : ( En lui en passant un ) Tiens.

**Oz** : Merci.

Ils avancent prudemment et tombent sur Giles, Cordelia l'empêche d'avancer avec son bâton de ski.

**Giles** : Cordelia, c'est moi ! C'est moi !

**Cordelia** : Qu'est-ce qui me prouve que c'est vous et pas le zombie de vous ?

**Giles** : Cordelia tu es exténuante !

**Cordelia** : ( Baissant son arme ) C'est lui.

**Oz** : On dirait que les morts vivants dansent encore à l'étage.

**Giles** : Oh oui, ça paraît logique, c'est le masque qui est dans la chambre de Joyce qui les attire.

**Cordelia** : ( Ils avancent doucement dans le couloir en bas ) Quel masque ?

**Giles** : Un masque qui possède un pouvoir démoniaque, celui de Cordolfo Umbani, œil du diable. ( Ils s'accroupissent ) Il ne faut pas qu'ils nous surprennent.

**Oz** : Et qu'est-ce qui se passe si ils prennent le masque ?

**Giles** : Celui qui le met sur son visage se réincarne en démon.

**Cordelia** : Il devient pire qu'un vampire ?

**Giles** : Oui, pire.

En haut, Pat se relève. Un zombie parvient à entrer dans la chambre, il se bat avec les autres. Pat est debout et Joyce la voit.

**Joyce** : Oh ! Pat !

Elle s'approche d'elle et Pat la jette sur le lit. Pat se penche et prend le masque, elle le met sur son visage. Il s'incruste dedans. Une lumière blanche sort de ses yeux. Elle regarde le zombie et celui-ci recule en se cachant les yeux.

**Alex :** ( A Joyce ) Généralement, quand les épouvantails ont la trouille, nous aussi !

Pat regarde Willow.

**Pat :** Jeune fille, tu meurs ! ( C'est vraiment pas sur qu'elle ait dit ça )

Buffy s'approche pour défendre Willow mais Pat la regarde et un flash blanc sort de ses yeux, Buffy la regarde hypnotisée et Pat l'envoie s'écraser contre le mur. Buffy se relève un peu.

**Buffy :** Willow, ferme les yeux !

Willow n'a pas le temps de réagir et Pat lui envoie un flash puis essaie de lui briser la nuque mais Buffy se jette sur elle et elles tombent toutes les deux par la fenêtre. Elles tombent dans le jardin. Giles les entend.

**Giles :** C'est dehors !

Ils veulent sortir mais un zombie se dresse sur leur route. Dans le jardin, Buffy s'éloigne en cachant ses yeux. En haut, Joyce et les autres se battent contre un zombie, Joyce le frappe énormément avec une batte de base-ball. Dehors, Pat essaie d'hypnotiser Buffy mais elle se cache les yeux et donne un coup de pieds à Pat qui est éjectée un peu plus loin. Dans l'escalier, Giles et les autres se battent toujours contre le zombie.

**Giles :** Dîtes à Buffy que le pouvoir démoniaque est dans son regard ! Si elle ne lui crève pas les yeux elle ne l'aura pas !

Oz arrive à partir vers la porte. Dehors, Pat flashe Buffy qui reste plantée là avec une pelle dans les mains. Oz sort de la maison.

**Oz :** Buffy !

Pat le flashe aussi. Buffy se réveille et se relève.

**Buffy :** Je suis là, pat !

Pat se retourne et elle lui plante la pelle dans les yeux.

**Buffy :** Fusillée du regard !

Pat disparaît dans un grand flash de lumière. En haut, le zombie aussi et en bas pareil.

**Oz :** Elle a pas dit aurevoir.

Ils se retrouvent tous dans le hall. Joyce serre Buffy dans ses bras.

**Joyce :** Chérie ? Est-ce que ça va ?

**Buffy** : Oui.

**Joyce** : Alors, ça fait partie de ta routine ?

**Buffy** : Euh, oui, en quelque sorte.

Ils se tournent tous vers Buffy.

**Alex** : ( A Buffy ) Tu as l'air en forme.

**Buffy** : Toi aussi, oiseau de nuit.

Buffy et Willow se serrent dans leurs bras. Caméra sur Giles.

Dans le bureau de Snyder :

Giles frappe à la porte et entre.

**Snyder** : ( D'un air désagréable ) On avait rendez-vous ?

**Giles** : J'ai un mot à vous dire.

**Snyder** : Si ce mot c'est Buffy, moi j'ai deux mots à vous dire, bon, débarras. Je vous prie de m'excuser, j'ai rendez-vous avec le maire.

**Giles** : Vous devez la reprendre à l'école.

**Snyder** : ( Mettant sa veste ) Il n'en est pas question une seconde.

**Giles** : Vous n'avez aucune raison de l'exclure.

**Snyder** : J'ai toutes les raisons du monde, et surtout ça me donne des frissons.

**Giles** : Buffy Summers est mineure et a droit à l'enseignement public donc votre aversion pour cette jeune fille ne justifie en aucune façon votre attitude.

**Snyder** : Adressez-vous donc au ministère. ( Il prend ses affaires sur son bureau et commence à partir )

**Giles** : Oh, je vais plutôt en avertir les tribunaux, ( Souriant ) ils sont plus puissants, plus influents. Et cela pourrait empoisonner votre vie professionnelle bien sur, et améliorer celle de Buffy.

**Snyder** : Désolé, vous ne m'avez pas convaincu.

Il s'apprête à partir mais Giles l'en empêche en le tenant par son col.

**Giles** : ( Souriant encore ) Vous voulez vraiment que je vous convainque ?

Dans la rue :

Buffy et Willow sont assises à une table de l'Expresso Pump.

**Willow** : Je ne suis pas encore une sorcière diplômée, ça, ça prend des années, j'ai juste pratiqué des incantations et... j'ai fait tourné des guéridons.

**Buffy** : Ca t'a pas effrayé ?

**Willow** : Oh si, j'ai essayé de communiquer avec le monde occulte mais je ne suis pas encore prête. C'est comme si on m'avait propulsé dans le noir, en plus on m'a pas donné de lampe de poche, la panique !

**Buffy** : Tu sais, je t'aurais bien accompagné.

**Willow** : Avec toi, j'aurais moins eu la trouille.

**Buffy** : Tu m'en veux toujours ?

**Willow** : Non, ça va, tu vois, finalement, j'ai été capable de comprendre, et maintenant j'imagine ce que tu as enduré, j'ai compris maintenant, j'ai grandi.

**Buffy** : Et ça doit être ça qui te donne ce petit côté supérieur !

**Willow** : J'ai trouvé ma drogue !

**Buffy** : Mm, très bien, mm, d'accord. Message reçu, je vais me reposer, prendre ma retraite.

**Willow** : D'accord, je te donnerais plus d'ordres, je serais gentille... au boulot !

**Buffy** : Willow.

**Willow** : Pardonne-moi... dégonflée.

**Buffy** : Trouillarde.

**Willow** : Bagnarde.

**Buffy** : Harpie.

**Willow** : Délinquante.

**Buffy** : Clocharde.

**Willow** : Mauvaise graine.

**Buffy** : Sorcière.

**Willow** : Monstre !